

Novità Tecnologiche *Technological News*

Rassegna delle "innovazioni" esposte in fiera
Review of the "innovations" exposed in the fair

A cura del *Edited by*

Ufficio Tecnologico *Technological Department*
ASSOMAC
technological@assomac.it

INTERNATIONAL EXHIBITION OF MACHINES AND TECHNOLOGIES FOR FOOTWEAR,
LEATHERGOODS AND TANNING INDUSTRIES

SIMAC 2007

TANNING-TECH

Organized by: **Assomac Servizi s.r.l.**

P.O.Box 73 - Via Matteotti, 4/a

27029 Vigevano - PV - Italy

tel. +39 - 0381 78883 - fax +39 - 0381 88602

www.simac-fair.it - www.tanning-tech.it - exhibition@assomac.it

Bologna, 17-20 Aprile 2007

Bologna, 17-20 April 2007

Breve presentazione delle “novità” esposte alla manifestazione fieristica che vanno a completare lo stato dell'arte attuale dei settori “macchine per la produzione di calzature e pelletteria, macchine e prodotti chimici per conceria”.

Queste novità sono presentate in gruppi omogenei per facilitarne la consultazione.

La loro elencazione potrà peccare di omissioni, e di questo ci scusiamo in anticipo, ma è quanto siamo riusciti a mettere insieme dopo attenta richiesta e puntuale sollecitazione.

Le traduzioni in lingua ci sono state fornite direttamente dalle aziende.

Fanno parte del gruppo novità, macchine o versioni di macchine presenti per la prima volta sul mercato.

Il livello di innovazione di dette macchine è pertanto vario a seconda del contenuto di automazione, integrazione e/o implementazione di funzione da esso offerte.

Short presentation of the innovations which complete the present range of “shoe and leather-goods machines, machinery and chemicals for tanning industry”.

These innovations are divided into homogeneous groups to be easily consulted.

We apologize in advance for possible omissions: this is what obtained from the exhibiting companies, also responsible for the translation of the contents.

The group includes innovations, machine or types of machines presented to the market for the first time.

The innovation level of these machines is therefore different and directly valuable from the user according to the type of automation, integration and/or implementation they offer.

SIMAC

ELENCO DI PRESENTAZIONE DELLE MACCHINE, DELLE ATTREZZATURE E DEI SISTEMI, DELLE TECNOLOGIE E DEI PRODOTTI CHIMICI PER LA PRODUZIONE DI CALZATURE E PELLETERIA

LIST OF EXHIBITED MACHINES, EQUIPMENT AND SYSTEMS, TECHNOLOGIES AND CHEMICALS FOR THE PRODUCTION OF SHOES AND LEATHERGOODS

	Pagina Page
1. AREA: Modelleria e CAD-CAM tomaia-componenti <i>Pattern and upper-components CAD-CAM Area</i>	4
2. AREA: Macchine per il taglio <i>Cutting machines Area</i>	9
3. AREA: Preparazione tomaia e giunteria <i>Upper preparation and closing Area</i>	12
4. AREA: CAD-CAM e macchine per forme <i>CAD-CAM and making machines for Last Area</i>	17
5. AREA: Preparazione componenti fondo <i>Bottom component preparation Area</i>	19
6. AREA: Macchine per il montaggio, lavorazione del fondo e finissaggio <i>Lasting, bottom-making and finishing machines Area</i>	21
7. AREA: Macchine per lavorare gomma e sintetici <i>Rubber and synthetic machines Area</i>	24
8. AREA: Macchine per pelletteria <i>Leather-goods machines Area</i>	25

AREA 1	Modelleria e CAD-CAM tomaia-componenti <i>Pattern and upper-components CAD-CAM</i>
BOMBELLI GIANCARLO SPA S.S. SEMPIONE, 49/51 20015 S. LORENZO DI PARABIAGO (MI) Italy bombelli@bombelli-spa.com Pad. 34 Stand E18-D19	Mod. PV 300 Stampante da tavolo con ingombri estremamente contenuti, permette di creare modelli tridimensionali direttamente da file CAD del progetto e di avere immediatamente un riscontro fisico ottimizzando gli aspetti tecnologici del particolare prodotto. I modelli ottenuti non necessitano di trattamenti ulteriori e sono immediatamente disponibili per le prove di funzionalità. Utilizzando lamine di PVC, la stampante produce modelli robusti e flessibili in SOLidVC(r) a un costo estremamente ridotto. La precisione, la resistenza e la durata dei modelli prodotti è tale da renderli utilizzabili in ogni fase del ciclo produttivo ed essere verniciati senza ridurne la durata. <i>Desktop 3D printer that actually fits on your desk. It is an office friendly, network compatible peripheral that allows you to build your three-dimensional models directly from 3D CAD data, right at your workstation.</i> <i>Using Plastic Sheet Lamination, the printer produces rugged yet flexible models made of SolidVC(r), a rigid PVC based plastic. The accuracy, strength and durability of the parts produced on the SD300 make them perfectly suitable for all stages of the design cycle, from concept verification through form, fit and functional testing, including snap-fit.</i> <i>The price of consumable materials is very economical, giving an extremely attractive build cost per model.</i> <i>Models can be painted, and they show no distortion over time.</i>
PROCAM-SOFTWARE, SYSTEMS & SERVICES GMBH ZEHEITNERGASSE 6/1 1140 WIEN Austria Pad. 34 Stand A22	Mod. CAD SYSTEM Software CAD per modelleria con I seguenti aggiornamenti: - Funzione per la gestione del ciclo di vita del prodotto (PLM) - Moduli interattivi standard per ambiente Procam PDM Database - Modulo schemi di flusso per Procam PDM - Funzione di segnatura in rosso integrata - Nuovo file sistema di confezionamento (Smart-BPM formato PDF) <i>CAD software for shoe design with implementation on:</i> - <i>Product Life Cycle Management Tool (PLM)</i> - <i>Standardized Scriptable Interface for Procam's PDM Database environment</i> - <i>Workflow features support the Procam PDM module</i> - <i>Integrated Red-Marking Tool</i> - <i>New one File based Packaging System (Smart-BPM using PDF)</i>

AREA 1	Modelleria e CAD-CAM tomaia-componenti <i>Pattern and upper-components CAD-CAM</i>
TORIELLI RAG. PIETRO & C. SPA C.SO TORINO, 127 27029 VIGEVANO (PV) Italy sales@torielli.com Pad. 34 Stand D18	Mod. Concepire la collezione ShoemasterQS Creative trasforma velocemente le idee in un progetto reale, permettendo di considerare infinite varianti di stile, colore e materiale. ShoemasterQS Creative è lo strumento creativo che permette agli stilisti di schizzare e realizzare nuovi modelli, trasformandoli in realistiche presentazioni virtuali tridimensionali. I dati 2D e 3D possono anche essere utilizzati per realizzare i componenti della scarpa più velocemente, con costi inferiori e maggiore fedeltà al progetto. <i>To create the collection – ShoemasterQS Creative quickly turns ideas into a reality, allowing numerous variations in style, colour and materials. ShoemasterQS Creative is the creative tool which helps stylists to convert sketches into new models, firstly by creating realistic virtual 3D presentations, then by supplying 2D and 3D data to produce shoe components more quickly, with less costs and greater likeness to the original design concept.</i> Industrializzare i componenti Forma, Tomaia, Suola e Tacco: tutti i componenti della calzatura possono essere facilmente disegnati, ingegnerizzati e prodotti con la gamma di soluzioni Cad-Cam ShoemasterQS. Specifici prodotti software sono disponibili per ciascun componente della scarpa, dotando le diverse figure professionali di strumenti ad hoc creati per soddisfare ogni loro necessità: ShoemasterQS Forma per il formista, ShoemasterQS Power e Classic per il modellista tecnico, ShoemasterQS SoleDesign per lo stampista ed il disegnatore di fondi, e per finire, ShoemasterQS Mamecc ThinkHeel per il progettista di tacchi. <i>To industrialise components – Last, Upper, Sole and Heel: all shoe components can be easily drawn, engineered and produced with the Cad-Cam ShoemasterQS range of solutions. Specific software products are available for each shoe component, in order to give the customer ad hoc tools to meet all his needs. ShoemasterQS Forma or Newlast EasyCad3D for the last maker, ShoemasterQS Power and Classic for the technical modelist, ShoemasterQS SoleDesign for the sole maker and the sole designer, and ShoemasterQS Ma-Mecc ThinkHeel for the heel maker.</i>

AREA 1	Modelleria e CAD-CAM tomaia-componenti <i>Pattern and upper-components CAD-CAM</i>
TORIELLI RAG. PIETRO & C. SPA C.SO TORINO, 127 27029 VIGEVANO (PV) Italy sales@torielli.com Pad. 34 Stand D18	Gestire il processo PDMQS è la suite di programmi per la gestione ed il controllo dei dati e delle informazioni lungo tutta la filiera produttiva della calzatura. I diversi moduli permettono di generare automaticamente report e schede tecniche, attingendo alle informazioni di ShoemasterQS Creative, Power e Classic. Inoltre PDMQS consente la migliore gestione delle materie prime utilizzate per il campionario, l'ottimizzazione ed il calcolo dei consumi, la stima dei costi e la definizione dei cicli produttivi. <i>To manage the process – PDMQS is a suite of programs for the management and control of data and information throughout the shoe production process. Different modules are available that allow the automatic creation of reports and technical sheets, drawing from information produced by ShoemasterQS Creative, Power and Classic. Further modules of PDMQS provide tools to simply and efficiently manage raw materials used for sample collections, to estimate and optimise material consumption, to estimate shoe costs and to define production cycles.</i> Progettazione e realizzazione di forma e tomaia L'innovativo programma ShoemasterQS Custom permette la progettazione della forma a partire dalle misure del piede del cliente. La progettazione può iniziare da un semplice contorno 2D del piede, dalle sue misure salienti oppure dalla scansione completa 3D. Una volta progettata, la forma personalizzata o ortopedica, può essere prodotta con un apposito tornio CNC. Il programma 3D ShoemasterQS Power permette di progettare tutti i componenti della tomaia, adattando automaticamente il modello selezionato da un'apposita libreria, alla nuova forma personalizzata. In pochi secondi i nuovi componenti della tomaia sono pronti per il taglio. ShoemasterQS Creative permette la visualizzazione del modello virtuale sulla nuova forma per un'immediata e fedele valutazione stilistica della scarpa personalizzata o ortopedica, ancora prima di essere prodotta. <i>Engineering and production of customised lasts and uppers - The innovative ShoemasterQS Custom system allows lasts to be quickly adjusted to Customer's foot data. The engineering can use a 2D foot shape, or simple foot measures or alternatively a complete 3D scan of the foot. Once engineered, the custom, or orthopaedic, last can be produced by a CNC machine.</i> <i>The 3D program ShoemasterQS Power allows the very quick engineering of all the components for a customised upper, by automatically adjusting a model selected from a library to the new customised last shape. The new components of the upper are ready for being cut in a few seconds.</i> <i>ShoemasterQS Creative provides a realistic virtual model of the shoe style on the new last shape, allowing a rapid check of the customised/orthopaedic shoe prior to its production.</i>

AREA 1	Modelleria e CAD-CAM tomaia-componenti Pattern and upper-components CAD-CAM
TORIELLI RAG. PIETRO & C. SPA C.SO TORINO, 127 27029 VIGEVANO (PV) Italy sales@torielli.com Pad. 34 Stand D18	ShoemasterQS Ecotechnology E' il primo e più avanzato sistema Cad-Cam pensato per l'industria della calzatura personalizzata, su misura ed ortopedica. Offre una gamma completa di programmi CAD 3D e 2D, apparecchiature per la scansione del piede, dell' analisi posturale e del passo, macchinari a controllo numerico per la produzione di plantari e forme personalizzate. La completa integrazione e l'utilizzo singolo di ogni modulo sono i punti di forza di tutti i prodotti ShoemasterQS Ecotechnology Rilevazione del piede – ShoemasterQS Ecotechnology ha sviluppato 3 diverse apparecchiature per la misurazione e la scansione 3D del piede: - il Footscanner 3D, utilizzando la tecnologia laser-ottica, consente di catturare le geometrie del modello completo del piede in pochi istanti. - Il Footmeter, utilizzando dei sensori lineari, consente la facile e ripetitiva misurazione delle 7 misure fondamentali del piede e della forma. - L'Ecofoot, utilizzando uno scanner piano ottico, consente la misurazione del perimetro e della pianta del piede. Footscanner 3D, Footmeter e Ecofoot, possono essere usati come unità indipendenti per l'analisi e la misura del piede e la stima della taglia, oppure come sistemi di rilevamento del piede per la progettazione di forma personalizzata o ortopedica. <i>It is a new and advanced Cad-Cam system for the custom and orthopaedic shoe industry. It offers a complete range of 3D and 2D CAD programs, systems for foot scanning, systems for postural and dynamic pressure analyses as well as CNC machines for the production of plantars and custom lasts. The complete integration of independent modules are the strong points of all ShoemasterQS Ecotechnology products.</i> <i>Foot Measuring and Analysis – ShoemasterQS Ecotechnology has developed three different systems for 3D measuring and scanning of the foot:</i> - <i>the 3D Footscanner which captures in a few moments the full 3D geometry of the complete foot shape, thanks to the use of laser-optical technology.</i> - <i>the Footmeter, which takes the 7 basic measures of a foot or last, using linear sensors to provide a simple but controlled measuring process.</i> - <i>the Ecofoot, which takes the measure of the perimeter and sole of the foot by using a flat optical scanner.</i> <i>Footscanner 3D, Footmeter and Ecofoot can be used as independent units for the analysis and the measure of the foot and the estimation of its size. Alternatively they can collect foot data to be used when creating customised or orthopaedic insoles and lasts.</i>

AREA 1	Modelleria e CAD-CAM tomaia-componenti <i>Pattern and upper-components CAD-CAM</i>
TORIELLI RAG. PIETRO & C. SPA C.SO TORINO, 127 27029 VIGEVANO (PV) Italy sales@torielli.com Pad. 34 Stand D18	Progettazione e realizzazione di sottopiedi confort, tecnici personalizzati, ortesi plantari La pedana pressoria ShoemasterQS Ecowalk e lo scanner ShoemasterQS Ecoplan costituiscono un sistema integrato per lo studio della postura e del passo e per la progettazione e produzione di sottopiedi confort, tecnici personalizzati, ortesi plantari. Il sistema ShoemasterQS Ecoplan consente di ottenere la forma della superficie plantare senza prendere il calco in gesso, in modo rapido e preciso. I dati 3D ottenuti da ShoemasterQS Ecoplan possono venire integrati con le misurazioni delle pressioni statiche e dinamiche ottenute dalla pedana ShoemasterQS Ecowalk. La progettazione computerizzata del sottopiede o del plantare personalizzati avviene confrontando in sovrapposizione l'immagine pressoria del piede con il rilievo 3D della superficie plantare scansionata. La fresa CNC ShoemasterQS Ecotechnology, appositamente progettata per la produzione di sottopiedi e plantari personalizzati, permette la rapida e precisa realizzazione in materiale mono o multi componente. <i>Engineering and production of technical and customised insoles or plantar orthosis – A simple 4 stage process is followed :</i> <i>In Stage 1, the pressure platform ShoemasterQS Ecowalk is used to collect data of weight distribution in static and walking conditions. Importantly, time and pressure are combined to create a simple “map” of weight distribution.</i> <i>In Stage 2, the plantar scanner ShoemasterQS Ecoplan provides a system to collect 3D data of the Plantar Shape of the foot without the need to use plaster casts. The shape can be taken directly from the foot (which can be held in a corrected position) or by scanning an impression from a “foam box”.</i> <i>Stage 3 involves the Design of Insoles. Standard insole templates are first conformed to the plantar shape of the foot and are then adjusted according to the pressure/time map.</i> <i>Finally, in Stage 4, the insole can be designed from blocks that can have multi-layers of materials with different densities, shock absorption properties and support characteristics. The CNC milling machine is then used to quickly recreate the customised shape of the insole.</i>

AREA 2	Macchine per il taglio <i>Cutting machines</i>
ATOM Spa VIA MOROSINI, 6 27029 VIGEVANO (PV) Italy Info.atom@atom.it Pad. 33 Stand C44-D18	Mod. FLASHCUT 305260 UCP Macchina flessibile per il taglio automatico a lama con area utile di lavoro di 3050 per 2600 mm adatta per utilizzo di pelli intere e materiali morbidi, semirigidi o duri. Di particolare interesse per settori arredamento, automotive e altri. Con aspirazione a settori regolabile, può essere dotata di due diversi tipi di teste di taglio: una testa standard adatta per materiali di spessore fino a 20 mm, l'altra testa (HD) adatta sia per taglio di materiali sottili, sia di alto spessore (fino a 100-120 mm). La flessibilità si concretizza in aspetti quali: - veloce intercambiabilità di utensili; - mandrini adatti a montare lame di diverso tipo; - mandrini per diverse funzioni azionando frese, punzoni, utensili per impronte ornamentali, altro. Software aperto e compatibile con lo standard DXF. Due telecamere ad alta definizione sono messe in condizione di rilevare le pelli da tagliare protette da un ampio "cappello" che neutralizza interferenze di luce esterna. E' possibile eseguire nesting manuali o automatici per materiali sintetici o per pelli rilevate tenendo conto delle aree di qualità e della priorità dei pezzi da tagliare. <i>Automatic, flexible knife cutting table with 3050x2600 mm useful cutting area to cut full hides and soft, semi rigid or hard materials. Particularly suitable for furniture, automotive, upholstery and others. With adjustable suction sectors, it can be equipped with two different types of cutting head: a standard cutting head for materials up to 20 mm thick, another cutting head (HD version) to cut both thin materials and materials with thickness up to 100-120 mm.</i> <i>Its flexibility means:</i> - <i>quick tool change;</i> - <i>chucks suitable for different types of knives;</i> - <i>chucks suitable for milling cutters, punching tools, decorating tools and others.</i> <i>Open software and DXF standard compatible.</i> <i>Two high resolution cameras detect the hides to cut. They are protected by a large top which neutralizes the environmental light interferences.</i> <i>It is possible to manually or automatically nest synthetic materials or acquired hides in consideration of their quality areas and of the priority of the pieces to be cut.</i>

AREA 2	Macchine per il taglio <i>Cutting machines</i>
COMELZ SPA V.LE INDIPENDENZA, 55 27029 VIGEVANO (PV) Italy info@comelz.com Pad. 34 Stand B25-C28	Mod. CM55 Macchina impiegata per tagliare con tecnologia a lama oscillante, dotata di nastro trasportatore per alimentare il materiale da processare. Progettata per ottenere alte produzioni, dispone di due teste di lavoro che operano su un'unica area di piazzamento-taglio, di estensione pari a 2000x1500 mm. Tali caratteristiche rendono questa macchina adatta al taglio di pelli e pezzi di grandi dimensioni presenti, ad esempio, in pelletteria, nel settore confezioni in pelle e altri. <i>High production cutting machine with oscillating knife, with conveyor belt, two cutting heads and one larger (2000x1500 mm) single nesting-cutting area, particularly suitable for large skins and pieces typically used for leather goods and leather wear.</i>
MA-MECC Spa Via Taviani, 1 50054 Fucecchio (FI) Italy info@ma-mecc.it Pad. 33 Stand A25-C18	Mod. P.146WW Unità di tranciatura di suole in cuoio con testa di taglio di elevata prestazione e nesting automatico di ultima versione. <i>Leather cutting system with a better performance cutting head and a new automatic nesting software.</i>
TORIELLI RAG. PIETRO & C. SPA C.SO TORINO, 127 27029 VIGEVANO (PV) Italy sales@torielli.com Pad. 34 Stand D18	Mod. Nestor XL Si tratta di una nuova serie di tavoli di taglio industriale basata sull'architettura a 3 stazioni di lavoro: stazione di Piazzamento, stazione di Taglio e stazione di Scarico dei pezzi tagliati. La serie XL è disponibile in due diverse versioni, Nestor XL 3000x1800 e Nestor XL 1200x2200. La modularità del prodotto consente oltre ad una configurazione personalizzata (con o senza estensioni, con o senza sistemi di proiezione) di poter rispondere anche ad esigenze particolari con macchinari di dimensioni differenti. <i>A new series of industrial cutting tables based on a three work station configuration comprising of : a nesting station, a cutting station and a station for the unloading of cut pieces. The XL series is available in two versions, Nestor XL 3000x1800 and Nestor XL 1200x2200. It is a modular product with customisable configurations (with or without extensions, with or without projection systems). The two models can also be supplied in different dimension to answer the specific needs of a manufacturer.</i>

AREA 2	Macchine per il taglio <i>Cutting machines</i>
TORIELLI RAG. PIETRO & C. SPA C.SO TORINO, 127 27029 VIGEVANO (PV) Italy sales@torielli.com Pad. 34 Stand D18	Rilevamento automatico e piazzamento su pelli Questo innovativo kit hardware e software, consente a tutte le apparecchiature Nestor ed Expertor di essere equipaggiate con un nuovo sistema di visione per la rilevazione del perimetro della pelle e con un sofisticato e rapidissimo sistema di nesting automatico per pelli e fodere. E' inoltre possibile, interagendo con il mouse, marcare le venature o i difetti. Il sistema di rilevamento ottico delle pelli consente inoltre di effettuare rapidamente ed accuratamente la piedaggiatura delle pelli. <i>Automatic survey and nesting on leather – Thanks to the new innovative hardware and software, all the Nestor and Expertor systems can be equipped with a new viewing system for the detection of the perimeter of leather. This is enhanced with a very quick but sophisticated system for the automatic nesting of leather and lining materials. Furthermore, it is possible to take account of defects by simply identifying these by using the mouse. The system for detecting leather also provides a quick and accurate leather measuring solution.</i> Nestor ZLC Tavolo di taglio a lama per il taglio della pelle che unisce tecnologia meccanica di precisione e sistemi di gestione macchina e piazzamento interattivo ed automatico. Nestor ZLC è il modello "full option" della gamma a due stazioni di lavoro e consente di ottenere una precisione e velocità di taglio e ai massimi livelli. Doppio sistema di proiezione, testa multi-utensile e area di lavoro di 2400x1000 mm caratterizzano questo collaudato modello. <i>Knife cutting table for leather cutting which combines technology, high precision mechanics, very accurate cutting, marking of pieces, machine management systems, interactive nesting and automatic nesting. Nestor ZLC is the "full option" model. It has dual working stations, which guarantees maximum productivity. This well tested model presents double projection system, multi-tool head and working area of 2400x1000 mm.</i> Nestor ELC Tavolo di Taglio "entry level" della gamma Nestor a doppia stazione di lavoro, che unisce un prezzo interessante all'affidabilità, alla precisione e alle prestazioni. Questo nuovo modello non scende a compromessi in quanto prestazioni e qualità costruttiva, ma è privo di vari optional e accessori invece inclusi nel Nestor ZLC.doppia <i>"Entry level" cutting table of the Nestor range with dual working stations offering reliability, precision and performance at competitive prices. This new model, while maintaining a high level of performance and quality of design, does not have all the options and accessories which are included in the Nestor ZLC.double</i>

AREA 3	Preparazione tomaia e giunteria <i>Upper preparation and closing</i>
BIZETA SRL VIA CALTANA, 53 35010 VILLANOVA DI CAMPOSAMPIERO (PD) Italy info@bizeta-macchinehf.it Pad. 31 Stand B20	Mod. BZ 30S/GGB Macchina saldatrice ad alta frequenza per gambali sullo stivale in PVC con interno in tessuto. Un sistema pneumatico di bloccaggio dello stivale con rotazione manuale del pezzo permette di eseguire una saldatura veloce e precisa del gambale. Il sistema è regolabile in base alla lunghezza del pezzo da trattare. E' dotata di un circuito antiscarica ad alta sensibilità, di temporizzatori digitali per la programmazione del ciclo di lavorazione e di protezioni dai campi elettrici ad alta frequenza. <i>High frequency welding machine for welding of boots legs on the boot .The machine is planed for the application of PVC boot-legs with fabric inside. A pneumatic system of blocking of the boot with manual rotation of the piece allows to execute a fast and precise welding of the boot-leg. The system is adjustable according to the length of the boot.</i> <i>It is equipped with a high sensitivity antidischarge protection circuit, with digital timers to planning working cycles and with a protections devices against high frequency electronic fields.</i>
CIUCANI MACCHINE SRL C.DA SAN GIROLAMO, 5/C 63023 FERMO (AP) Italy mariociu@tin.it Pad. 34 Stand E7-F6	Mod. COAA Line Studio e realizzazione per la produzione di calzature tempo libero sfoderate adottando un numero limitato di macchine e apparecchiature gestite da 7 operatori per una produzione di 250 paia in 8 ore. Le macchine coinvolte nel processo si limitano a: - 2 fustellatrici a braccio - 1 smussatrice - 2 cucitrici automatiche per confezione tomaia - 1 macchina per applicazione del fondo - 1 stiratrice scarpa ultimata <i>A study on the manufacturing and production of free time unlined footwear with a limited number of machinaries and devices operated by 7 workers on a 250 pairs production in 8 hours.</i> <i>The machines involved are just the followings:</i> - 2 arm cutting machines - 1 baveling machine - 2 automatic upper sewing machines - 1 machine to applicate the sole - 1 ironing machine for the finished product
DEL VECCHIA SPA VIA DEI CERAMISTI, 9 50055 LASTRA A SIGNA (FI) Italy delvecchia@delvecchia.com Pad. 34 Stand E19-F18	Mod. Stitching Line Linea computerizzata per interventi di cucitura. Si tratta precisamente di un'isola dotata di apparecchiature automatizzate per interventi di cucitura a gestione computerizzata <i>Computerized stitching line.</i> <i>In detail, it is a ring system supplied with automatized equipments ofr stitching interventions made by a computerized control.</i>

AREA 3	Preparazione tomaia e giunteria <i>Upper preparation and closing</i>
DÜRKOPP ADLER AG POTSDAMER STR. 190 33719 BIELEFELD Germany marketing@duerkopp-adler.com Pad. 34 Stand D33	Mod. 888-356122 Macchina a colonna sinistra ad un ago 60-140 Nm, punto annodato. Trasporto a rotella superiore (35 mm di diametro) e punta d'ago con griffa rotativa. Rasafilo, travettatura automatica, alzapiedino con alzata fino a 12,5 mm. Crochet maggiorato. Coltello rifilatore inferiore a 0,8-1,2-1,5 mm controllato da motore indipendente. Lunghezza punto fino a 5 mm secondo la serie di cucitura. Per la messa in fodera di tomaie. <i>Single needle postbed lockstitch sewing machine with bottom wheel and needle transport, with a driven roller foot, with large hook, electromagnetic thread trimming, electromagnetic backtacking and foot lifting, driven with an integrated minimotor. With a hook post on the left side.</i> <i>Trimmed thread end length up to 12,5 mm.</i> <i>With a bottom edge trimmer driven with a separate motor. Max stitch length 5 mm.</i> Mod. 888-260122 Macchina a colonna a due aghi 60-160 Nm, con distanze da 1,2 a 3,2 mm. Punto annodato. Trasporto a rotella superiore (35 mm di diametro), punta d'ago e griffa rotativa inferiore. Rasafilo, travettatura automatica, alzapiedino con alzata fino a 12,5 mm. Crochet maggiorato. Lunghezza punto fino a 5 mm secondo la serie di cucitura. Per calzatura da leggera a pesante. <i>Double needle postbed lockstitch sewing machine with bottom wheel and needle transport, with a driven roller foot, with large hook, electromagnetic thread trimming, electromagnetic backtacking and foot lifting, driven with an integrated minimotor.</i> <i>Trimmed thread end length up to 12,5 mm.</i> <i>Max stitch length 5 mm.</i>

AREA 3	Preparazione tomaia e giunteria <i>Upper preparation and closing</i>
GILARDI OFF. MECC. DI GILARDI FABIO VIA C. GAZZO, 7 27029 VIGEVANO (PV) Italy officinagilardi@virgilio.it Pad. 34 Stand A23	Mod. GL 13SC Apparecchiatura progettata per eseguire la foratura a disegno geometrico di tomaie in pelle, sintetiche e di materiale in rotoli. La diversificazione della foratura è possibile tramite la sostituzione di matrici porta fustelle; lo sfrido viene aspirato e convogliato in sacchetti raccoglitori. La base di riscontro per le fustelle è un rotolo di carta dello spessore di mm 0,3 e una lunghezza di mt 600, che può essere utilizzato da ambo le parti. Campo di lavoro da 300, 500 e 1000 mm di larghezza con passo di spostamento regolabile da 0 a 15 mm; numero di colpi 330 al minuto. <i>Punching machine designed to carry out the drilling of geometrical drawing on leather or synthetic uppers and on rolls.</i> <i>The diversification of holes is achieved by substituting the die-plates, and production waste is aspirated and directed towards collection bags.</i> <i>The striker plate on the die-cutters is a paper roll, 0,3 mm thick and 600 m long, which can be used on both sides. It is proposed in ranging from 300, 500, 1000 mm width. The displacement pitch is adjustable from 0 to 15 mm and the strokes number amounts to 330 per minute.</i>
SAGITTA OFF. MECCANICA Spa VIA FARINI, 43 27029 VIGEVANO (PV) Italy info@sagitta.it Pad. 33 Stand F1-G2	Mod. SPL 300 MINI Macchina spaccapelli. Date le dimensioni ridotte di tutta la struttura, la stabilità meccanica della lama consente una grande precisione nel risultato. La dotazione di ruote snodabili autolivellanti dà la possibilità di un parcheggio dove voluto e di uno spostamento da un reparto all'altro in pochi minuti. Spessori di taglio da 0,1 a 8 mm con barra e da 0,5 con il rullo. Regolazione micrometrica della posizione e compensazione del consumo della lama. <i>Splitting machine</i> <i>High precision guide.</i> <i>Levelling swinging wheels.</i> <i>Max cutting thickness mm8, Min cutting thickness mm 0.1 with the bar, mm 0.5 with the roller.</i> <i>Manual micrometric knife positioning and compensation for knife consumption.</i>

AREA 3	Preparazione tomaia e giunteria <i>Upper preparation and closing</i>
SAGITTA OFF. MECCANICA Spa VIA FARINI, 43 27029 VIGEVANO (PV) Italy info@sagitta.it Pad. 33 Stand F1-G2	Mod. TN 1.02 Macchina per impermeabilizzare cuciture mediante l'applicazione di nastri con saldature in continuo. Particolarmente indicata per lavorazioni su tomaie e abbigliamento. Provvista di braccio universale, è in grado di lavorare simultaneamente qualsiasi tipo di tomaia per scarpe e stivali e può applicare nastri di varie misure. <i>This machine makes stitches waterproof by applying tapes with continuous welds. Particularly indicated for upper and apparel applications. Featuring a universal arm, it can process simultaneously any type of shoe and boot upper. The machine can apply narrow tapes of various sizes.</i> Mod. MR 15 C N Macchina automatica a controllo numerico per l'applicazione di occhielli, rivetti, borchie, strass, etc. in grado di eseguire decorazioni senza alcun limite su di un'area di lavoro massima di 430x400 mm. La programmazione può essere fatta sia in auto-apprendimento, che direttamente da computer con apposito software disponibile su richiesta, può utilizzare i software per il disegno assistito come Autocad, Corel Draw, o software dedicati all'industria delle calzature e pelletteria. La macchina dispone di una grande memoria in grado di immagazzinare 60 programmi di 800 posizioni. Una versione speciale a 2 teste permette l'applicazione contemporanea di 2 tipi diversi di minuteria. Velocità di applicazione 5.000 pezzi/ora (circa). <i>Automatic machine equipped with numerical control, to apply metal decorations eyelets, rivets, nail, heads, rhinestones. The machine is able to process an area of 430x400 mm executing decorations without limits. Programming can be carried out both by self learning or by computer with a dedicated software. The machine is able to run the most popular drawing software such as Autocad, Corel Draw, etc. or software addressed to the shoe and leather goods industry able to save DXF files. The machine has a huge internal memory and can store 60 programs of 800 positions. A special version with 2 heads allows applying concurrently 2 different decorations. Setting speed 5000 pieces/hour (about).</i>

AREA 3	Preparazione tomaia e giunteria <i>Upper preparation and closing</i>
S.P.S. SRL OFF. MECC. VIA LOMELLINA, 43 27025 GAMBOLO' (PV) Italy s.p.s.italy@libero.it Pad. 34 Stand B21-C22	Mod. 88.07 ELT Macchina automatica computerizzata atta all'applicazione a disegno di vari articoli metallici. I disegni potranno esser eseguiti con due tipi diversi di accessori metallici essendo la macchina prevista a due canali separati. <i>Automatic machine to made drawings, provided with tow raceways, feeds and fixs ornamental articles, programmable by computer system.</i> Mod. 86.4 RD Macchina automatica a due canali per l'applicazione del rivetto e contro rivetto: alimentazione e fissaggio in automatico. <i>Automatic machine at tow raceway to fix rivet and counter rivets: feeds and fix simultaneously both parts.</i>

AREA 4	CAD-CAM e macchine per forme <i>Last CAD-CAM and making machines</i>
NEWLAST SRL VIA G. PERNIGOTTI, 31/A 15057 TORTONA (AL) Italy italy@newlast.com Pad.32 Stand A9	Mod. NL-DIGISCAN2 Sistema di digitalizzazione non a contatto, realizzato con sensore ottico ad altissima risoluzione. La macchina consente la scansione di modelli fisici (legno, plastica, gesso, resina, gomma ecc.), creando un file di digitalizzazione che descrive dettagliatamente e in tutte le sue parti la superficie reale della forma/tacchi/suole. Questa versione di ultima progettazione consente una scansione in orizzontale adatta anche alla digitalizzazione di suole di varia complessità. <i>No-contact digitizing system, equipped with an extremely high resolution optical sensor. The machine allows to scan physical models (wood, plastic, plaster, resin, rubber etc.), by the creation of a digitized file, containing all parts and real surfaces of the last. The most recent generation Digiscan2 scanner, compared to the previous model, has an increased horizontal work scanning area, and therefore it is ideal for scanning particularly complex soles.</i> Mod. NL-SDF4 Centro di lavoro per finitura delle forme con esecuzione completa di punta e calcagno che consente anche all'operatore meno esperto di eseguire un modello completo, senza dover ricorrere a lavorazioni successive manuali. Tutto ciò è possibile grazie al supporto del sistema di scansione totale della forma. <i>Machine for the working process of the complete last. This technology allows to any user to execute a complete model, without any final manual finishing operations. The primary element of the process is the DIGISCAN with the complete digitizing of the last.</i> Mod. NL-FC Fresatrice a CNC per la lavorazione di un paio di forme in un unico ciclo. L'intervento sulla cresta delle forme, dopo la tornitura di sgrossatura, consente di realizzare la presa e il bloccaggio delle stesse sulla NL-SDF4. E' dotata di due utensili che simultaneamente eseguono la preparazione della cresta sulla forma destra e sinistra utilizzando il controllo numerico EASYLAST2001™ in grado di gestire in maniera completamente automatica la lavorazione precisa della presa. <i>A CNC milling machine that allows to work a pair of lasts in one cycles. The processing realized on the crest of the lasts, after the roughing milling, allows the grip and the block of the lasts on our NL-SDF4 machines. It is provided of two tools which carry out simultaneously the working of the left and right last. Besides the machine is provided by the new and powerful Numerical Control EASYLAST2001™ capable of manage in complete automatic way the accurate working of the grip.</i>

AREA 4 CAD-CAM e macchine per forme <i>Last CAD-CAM and making machines</i>	
NEWLAST SRL VIA G. PERNIGOTTI, 31/A 15057 TORTONA (AL) Italy italy@newlast.com Pad.32 Stand A9	Mod. NL-MOD2RFIC Nuova proposta di sgrossatrice e finitrice, in un ciclo continuo, 1 paio di forme. <i>New version of modelling machine for the roughing and finishing of one pair of lasts in a continuous working cycle.</i>

AREA 5	Preparazione componenti fondo <i>Bottom component preparation</i>
COSMOPOL SRL VIA ROVERETO, 7 27029 VIGEVANO (PV) Italy info@cosmopol-vigevano.com Pad. 33 Stand A5	Mod. F105 Prefresa semi-automatica del profilo di suole micro/cuoio/similcuoio a un albero con inclinazione fresa regolabile. Questo nuovo dispositivo brevettato, permette di eseguire con la stessa fresa, oltre la fresatura diritta, molteplici inclinazioni sulla suola che possono essere differenziate automaticamente sulla punta e sul tacco. Il cliente sarà in grado così di ottimizzare il lavoro riducendo notevolmente i costi di attrezzatura. <i>Semi automatic trimming machine for the profile of micro/leather/similar leather soles with one shaft by adjustable inclined cutter. This new device allows with the same cutter, the execution of the right trimming and others inclinations on the sole that can be differently selected automatically on the top and on the heel.</i> <i>In this way the operator can obtain the maximum work at the minimum cost for equipment.</i> Mod. S5000 Macchina per la scavatura del bordo suola con nuovo dispositivo che permette di eseguire sulla stessa una scavatura con larghezze differenti: sulla pianta e cava quella normale di chiusura (con la tomaia) e sul giro tacco una scavatura più interna creando un bordo di larghezza regolabile che simula l'aspetto di un guardolo. <i>Roughing machine on the sole edge with new device to obtain on the same sole a double excavation with different adjustable width on the sole to close with the upper and on the heel to get a welt.</i>
EURMECCANICA SHOES Srl VIA MONTECASSINO, 5/7 40050 FUNO DI ARGELATO (BO) Italy euromec.shoes@mclink.it Pad. 33 Stand A25-C18	Mod. PE2 Macchina creata per eseguire la modellatura delle suole "OPANCA" in cuoio. L'innovativo sistema di posizionamento e centratura della suola in lavorazione consente una sicura ripetitività della centratura e del ciclo di lavorazione. Facile accessibilità alle zone di movimentazione del prodotto permette un ciclo di lavoro più veloce, sicuro e ripetitivo. La nuova vasca opanca, di conformazione opportunamente studiata, permette un migliore sfruttamento delle caratteristiche della gomma e un'ottimale riproduzione del profilo dello stampo con la suola in lavorazione. <i>This machine has been designed to carry out the shaping of leather "OPANCA" soles. The innovative positioning- and sole centering-system allows a certain repetition both of the sole centering and the working cycle. An easy access to product working areas allows a faster, safer and more repetitive working cycle.</i> <i>The new opanca die has a conformation designed to make the most of rubber features and it allows to get the best trace of the mould profile on sole which has to be worked.</i>

AREA 5	Preparazione componenti fondo <i>Bottom component preparation</i>
EURMECCANICA SHOES Srl VIA MONTECASSINO, 5/7 40050 FUNO DI ARGELATO (BO) Italy euromec.shoes@mclink.it Pad. 33 Stand A25-C18	Mod. EC07S Macchina creata per eseguire l'ugualizzazione della suola in cuoio con il duplice intervento di sgrossatura e finitura della superficie da lavorare. Precisione della suola aumentata, non risentendo più dell'effetto durezza del materiale e dello spessore da asportare. Il secondo intervento migliora la superficie del carniccio, grazie all'azione di un gruppo di smerigliatura che "rasa" la superficie stessa offrendo un migliore supporto di deposito della colla. <i>This machine has been designed to carry out levelling operation on leather soles. Roughing and sole-surface finishing are used to get the equalizing of soles. Thanks to this kind of process, we have no more problems with material hardness and with thickness which has to be removed. The precision of sole is so increased.</i> <i>To get the best finishing of the "flesh" surface of sole, a fluffing system has been assembled. It has to "shave" the surface so to prepare it to glueing.</i>
GRUPPO MEI SRL VIALE ITALIA, 82 56022 CASTELFRANCO SOTTO (PI) Italy mei@meigroup.it Pad. 33 Stand F6	Mod. GRUPPO MEI Linea per sottopiedi strutturata con: - un centro per incollaggio, timbratura ed essiccazione, assemblaggio automatico della tallonetta in cartone fibrato - rivettatura della lama di acciaio Il tutto nel rispetto di una semplicità di uso di particolare efficacia. <i>Insole making line equipped with:</i> - machine for glueing, stamping, drying and automatic assembling of the shank board with the insoles; - machine for automatic riveting of the steel shank to paper board with one or two metallic rivets. <i>Friendly use and particular effectiveness characterized this line.</i>
VERO INTERNATIONAL SOFTWARE SPA VIA PRELLE, 30ù 10090 ROMANO CANAVESE (TO) Italy info@vero.it Pad. 33 Stand G35	VISI-SHOES e VISI-REVERSE Soluzioni CAD/CAM per descrivere e automatizzare tutto il processo della creazione del modello e degli stampi per suole e tacchi. Accurati scanner ottici e macchine di prototipazione rapida di ultima generazione permettono all'utente, con pochi click, di passare dalla nuvola di punti al modello 3D solido della suola e del tacco sviluppando l'intera serie. <i>CAD/CAM solutions to describe and automate the entire process of creating models and moulds for soles and heels. Accurate optical scanner and ultimate generation rapid prototyping machine allowing the user, with just a few clicks, to pass from the point cloud to the 3D solid model of the sole and heel, developing the whole series.</i>

AREA 6	Montaggio, lavorazione fondo e finissaggio <i>Lasting, bottom-making and finishing</i>
ANZANI SPA VIA L. MANARA, 84 20015 S.LORENZO/PARABIAGO (MI) Italy info@anzanispaspa.it Pad. 34 Stand D9-E10	Mod. ULTRA VACUUM LINE Linea di macchine per il trattamento termico delle calzature nel processo di montaggio e lavorazione del fondo. Ne fanno parte: - umidificatore tomaie sottovuoto; - forno sottovuoto; - essiccatore colla sottovuoto. Questa serie di trattamenti termici è stata studiata per evitare per quanto possibile accumuli di calore nella forma riducendo o eliminando tempi di raffreddamento in unità di abbattimento della temperatura. <i>Machines line for the thermic treatment of the footwear during lasting and bottom working processes.</i> <i>It consists on:</i> - lasts vacuum steamer; - vacuum heat setter; - cement vacuum drier. <i>The target of this line is to obtain the thermic treatment on ly on the surface avoiding the heat storage in the last. This permits an energy saving and a more effective freezer treatment.</i>
BRUSTIA & C. SPA VIA G. UBERTI, 11 27029 VIGEVANO (PV) Italy info@brustia.it Pad. 33 Stand A43-B2	Mod. RL500 Apparecchiatura a tecnologia laser CO ₂ per asportazione film di finissaggio dalla pelle o similpelle predisponendo opportunamente la superficie del bordo montato a ricevere la colla ancorandola in modo efficace. Il posizionamento della scarpa è di tipo pneumatico e si presta per qualsiasi tipo di scarpa montata. Le modalità di funzionamento rispondono ai requisiti di sicurezza previsti per tale tipo di processo. <i>A CO₂ laser machine for any shoe roughing. It engraves the leather in the leather so the final gluing to the sole is better, the adhesion is perfect anche the holding is guaranteed.</i> <i>The fixing system is by pneumatic driver, to assure right positioning for any kind of shoe.</i> <i>The machine is in rule with the European Community laws in charge.</i>

AREA 6	Montaggio, lavorazione fondo e finissaggio <i>Lasting, bottom-making and finishing</i>
MEC-VAL SRL VIA BELLINI, 21 27029 VIGEVANO (PV) Italy info@mecval.com Pad.33 Stand F28	Mod. CS X PRO Macchina da cucire a braccio oscillante a triplice trasporto. E' l'unica macchina da cucire sul mercato che abbina al sistema oscillante con crochet interno alla calzatura e ago crunato, un dispositivo di triplice trasporto a griffa per la traslazione attiva del materiale da cucire. Tale griffa è sincronizzata con il movimento del piedino superiore permettendo un trasporto preciso per ogni tipo di materiale e lunghezza di punto. L'ago viene liberato dal dover trasportare il materiale. <i>Sewing machine with oscillating arm with triple transport. It is the only sewing machine on the market that combines an oscillating arm with hook inside the shoe and eyed needle, with a triple transport claw device for conveying the material to be sewn. The claw is synchronized with the movement of the upper foot and permits the precise transport of all type of materials, with stitches of any length. It is eliminated any stress on the needle during transport of the materials.</i>
ORMAC SPA C.SO TOGLIATTI, 24 27029 VIGEVANO (PV) Italy info@ormac.it Pad. 34 Stand E14-D13	Mod. Tracer Premorta ad alta flessibilità produttiva. Appositamente studiata per la produzione di calzature di moda ed di alta qualità, è uno strumento fondamentale per affrontare i frequenti cambi produttivi richiesti dal mercato. Grazie ai perfetti automatismi, al sistema di incollaggio per mezzo di tracciatori programmati ed alle innumerevoli funzioni di auto-adattamento e programmazione, il modello Tracer rappresenta quanto di più flessibile e duttile nel campo del montaggio della calzatura. <i>High flexible Pre-lasting machine. Specifically created for the production of fashion and high quality shoes, this machine is capable of adapting to sudden fashion changes of the market, that require frequent changes in production. Thanks to automated features, such as cementing with programmed tracers and a number of auto-adapting and control functions, the Tracer model represents the most flexible machine in the shoe lasting sector.</i>

AREA 6	Montaggio, lavorazione fondo e finissaggio <i>Lasting, bottom-making and finishing</i>
SILPAR SNC V.LE COMMERCIO, 300 27029 VIGEVANO (PV) Italy silpar@silpar.com Pad. 33 Stand A10	Mod. S36 Smerigliatrice progettata per interventi in particolare su calzature da donna lungo la cava e in presenza di tacchi anche molto alti. La possibilità di accedere con la scarpa montata al nastro di carteggiatura è molto più estesa dato il particolare sistema di supporto della ruota. Due stazioni di lavoro indipendenti a 2 velocità o a velocità variabile continua con variatore. Regolazione del nastro abrasivo, per la messa in tensione, di tipo pneumatico con larghezza fino a un minimo di 7 mm. <i>Band scouring machine planned particularly for interventions on woman footwears along it gets by and in presence of very tall heels also.</i> <i>The possibility to enter with the shoe climbed on to the band scouring is very wider for the particular system of support of the wheel.</i> <i>Independent two stations of job to 2 speeds or to continuous varying speed control. Regulation of the abrasive band, for the tension, type pneumatic with width up to a minimum of 7 mm</i>
TORIELLI RAG. PIETRO & C. SPA C.SO TORINO, 127 27029 VIGEVANO (PV) Italy sales@torielli.com Pad. 34 Stand D18	Mod. Ormac Tracer Premorta ad alta flessibilità produttiva. Appositamente studiata per la produzione di calzature di moda ed di alta qualità, è uno strumento fondamentale per affrontare i frequenti cambi produttivi richiesti dal mercato. Grazie ai perfetti automatismi, al sistema di incollaggio per mezzo di tracciatori programmati ed alle innumerevoli funzioni di auto-adattamento e programmazione, il modello Tracer rappresenta quanto di più flessibile e duttile nel campo del montaggio della calzatura. <i>High flexible Pre-lasting machine. Specifically created for the production of fashion and high quality shoes, this machine is capable of adapting to sudden fashion changes of the market, that require frequent changes in production. Thanks to automated features, such as cementing with programmed tracers and a number of auto-adapting and control functions, the Tracer model represents the most flexible machine in the shoe lasting sector.</i> Mod. SP05 Sistema automatizzato per l'incollaggio di suole e componenti completo di dispositivo per la visione del pezzo per la gestione automatica del percorso di incollaggio. <i>Automatic system for cement application on soles and components, complete with a display to view the pieces during the process, therefore allowing the automatic control of the cementing operation.</i>

AREA 7	Macchine per lavorare gomma e sintetici <i>Rubber and synthetic machines</i>
CO.ME.T Srl LOC. PONTE TALLORIA, 3 12060 RODDI (CN) Italy comet@cometalba.it Pad. 31 Stand B25	Mod. MIXING UNIT Sistema automatico per il dosaggio dei catalizzatori nelle resine per il poliuretano: migliora qualità delle lavorazioni, ripetibilità delle formulazioni ed abbassamento dei tempi di produzione. <i>Automated system for catalyst dosing in resins for polyurethane. Features: increasing of operations quality, repeatability of formulations and lowering of production times.</i>
STS SRL VIA L. GALVANI, 8 48100 RAVENNA (RA) Italy info@stsitaly.it Pad. 32 Stand B8	Mod. AQUASOLE® Sistema progettato per il lavaggio, sgrassaggio di suole in EVA, PU, TPR, gomma; che garantisce l'asportazione di distaccanti ed effettua una puntuale asciugatura delle suole. E' una macchina che permette un lavaggio di qualità grazie alla rotazione continua del carico sotto l'azione combinata di un getto ad alto volume-bassa pressione combinata con un lavaggio ad immersione. <i>System projected for the washing, degreasing of soles made of EVA, PU, TPR, rubber; the system guarantees the removal of detaching substances and silicone, ensuring that soles are perfectly dry. It is a machine, consisting of a washing module and a rinsing module, that provides excellent washing performance by continuously rotating the load under the combined action of a high volume, low-pressure spray and immersion washing.</i>

AREA 8	Macchine per pelletteria <i>Leathergoods machines</i>
BIBO SRL OFF.MECC. VIA ACQUI, 8 27029 VIGEVANO (PV) Italy info@bibomec.it Pad. 34 Stand A41-B42	Mod. FCA86/2 Macchina automatica a due posizioni di lavoro che permette di eseguire forature complesse con utensili multipli e simultanee marcature ornamentali, anche a caldo, su strisce di materiale pretagliato o bobinato. E' possibile lavorare o con una delle due posizioni di lavoro o con entrambe contemporaneamente, sia con materiale in movimento che con materiale fermo tra una battuta e l'altra. La macchina è disponibile sia solo come fustellatrice (con utensile di fustellatura doppio per posizione di lavoro anteriore e posteriore) che come fustellatrice nella parte posteriore e stampatrice nella posizione anteriore. <i>Automatic two work position machine to make ornamental punching with multiple tools. It allows furthermore to make simultaneously both the punching and printing, also hot printing, on strips of pre-cut or rewind materials.</i> <i>It is possible to work with only one of the two work positions or with both at the same time, either with the material in motion or with stationary material between one hit and the other.</i> <i>The machine is available both in version only punching (with double punching tool for front and rear position) and with rear punching position and front printing group.</i>
LINEA 20 SNC VIA DEI VIDETTI, 8/10 24064 GRUMELLO D/MONTE (BG) Italy info@linea20.com Pad. 34 Stand A43-B44	Mod. AFC06 Macchina affrancatrice per fibbie e passanti su cinture caratterizzata dalla possibilità di eseguire un elevato numero di modelli di affrancatura ed di semplicità d'apprendimento per l'operatore. La macchina sviluppa in automatico i punti di cucitura partendo da dati iniziali quali: - forma della cucitura - numero punti di affrancatura - distanza dal bordo <i>Bartack machine of buckles and loops on belts characterized by the possibility to execute many number of bartacking stitches and by a very simply learning for the operator.</i> <i>The machine developes automatically the sewing stitches starting from these datas:</i> - form of the sewing - number of bartacking stitches - distances of the edge

AREA 8	Macchine per pelletteria <i>Leathergoods machines</i>
OMAC SRL VIA GERMANIA, 29 35127 PADOVA (PD) Italy info@omacsrl.com Pad. 34 Stand E19-F18	Mod. HARRIER Macchina utilizzata nei settori pelletteria, confezione e calzatura per la ripiegatura di motivi a feritoria di larghezza fino a 15 mm e lunghezza fino a 400 mm quali richiesti da applicazione di cerniere o marchi e simili <i>Used mainly in the leather and shoes products to fold materials (leather, synthetic and dummy leather) outlined closed for inserting zips, various inserts, logos, etc. Internal hole up to 15 mm and working lenght up to 400 mm.</i> Mod. MIG 60 Macchina a 2 spazzole per cinture e tracolle con possibilità di lucidatura automatica della punta e con aspiratore incorporato. <i>Machine with 2 brushes, to brush tip and edges of belts and straps automatically. Incorporated extractor fan.</i>
SAGITTA OFF. MECCANICA Spa VIA FARINI, 43 27029 VIGEVANO (PV) Italy info@sagitta.it Pad. 33 Stand F1-G2	Mod. MR 11 C N Macchina automatica a controllo numerico per l'applicazione di occhielli, rivetti, borchie, strass, etc. in grado di eseguire decorazioni senza alcun limite su cinture. La programmazione può essere fatta sia in auto-apprendimento, che direttamente da computer con apposito software disponibile su richiesta, può utilizzare i software per il disegno assistito come Autocad, Corel Draw, o software dedicati all'industria delle calzature e pelletteria che possano salvare file DXF. La macchina dispone di una grande memoria in grado di immagazzinare 60 programmi di 800 posizioni. Una versione speciale a 2 teste permette l'applicazione contemporanea di 2 tipi diversi di minuteria. Velocità di applicazione 5.000 pezzi/ora (circa). <i>Automatic machine equipped with numerical control, to apply metal decorations eyelts, rivets, nail, heads, rhinestones. The machine is able to process belts executing decorations without limits. Programming can be carried out both by self learning or by computer with a dedicated software. The machine is able to run the most popular drawing software such as Autocad, Corel Draw, etc. or software addressed to the shoe and leather goods industry able to save DXF files. The machine has a huge internal memory and can store 60 programs of 800 positions. A special version with 2 heads allows applying cocurrently 2 different decorations. Setting speed 5000 pieces/hour (about).</i>

TANNING-TECH

ELENCO DI PRESENTAZIONE DELLE MACCHINE, DELLE ATTREZZATURE E DEI SISTEMI, DELLE TECNOLOGIE E DEI PRODOTTI CHIMICI PER CONGERIA

LIST OF EXHIBITED MACHINES, EQUIPMENT AND SYSTEMS, TECHNOLOGIES, CHEMICALS FOR THE TANNING INDUSTRIES

Pagina
Page

1. AREA: Rinverdimento, Concia e Tintura <i>Liming, Tanning, Dyeing Area</i>	28
2. AREA: Prefinitura e Rifinitura <i>Prefinishing and Finishing Area</i>	31
3. AREA: Sistemi di gestione, trasporto e Attrezzature da Laboratorio <i>Managment, WorkTtransportation and Laboratory Area</i>	33
4. AREA: Prodotti chimici <i>Chemicals Area</i>	35

AREA 1	Rinverdimento, Concia e Tintura <i>Liming, tanning, dyeing</i>
CM TANNERY MACHINES SPA VIA C. COLOMBO, 17 56029 S. CROCE SULL'ARNO (PI) Italy cm@cmspa.it Pad. 35 Stand B15-C12	Mod. R 200 T Pressa in continuo in wet blue a 6 cilindri con pressione di asciugatura estesa a 6 punti di contatto: velocità di trasporto per mezzo di 4 motori idraulici, regolazione della posizione di lavoro del rullo stendipelle su feltro o tappeto in PVC per una migliore stesura della pelle a seconda della tipologia. Macchina dotata di dispositivo idraulico per regolazione pressione rullo stenditore, sempre uguale su pelle con spessori differenti. Pressione di asciugatura max. totale 200 Tons con regolazione indipendente sui tre rulli pressatori. <i>Through feed sammying machine for wet blue with 6 cylinders with drying pressure on 6 sites of contact; the conveying speed is driven by 4 hydraulic motors, the working position of the hide-stretching roll can be adjusted on the felt or PVC belt to better stretch out the hide, depending on the type. The machine is equipped with a hydraulic device for regulating the pressure of the spreader roll, which is always the same regardless of the thickness of the hide; max total drying pressure of 200 tons with independent control of the three pressure rolls.</i>
ESCOMAR ITALIA SRL VIA PRIMA STRADA Z.I. 36071 ARZIGNANO (VI) Italy info@escomar.it Pad. 35 Stand A29-B30	Mod. PCR5 Pressa per wet-blue a 5 cilindri. E' dotata di: - sistema di pressatura appropriato per una asciugatura a corretti valori di umidità - una efficace capacità di spianatura della pelle grazie all'appropriato numero di cilindri pressori <i>Wet-blue 5 rollers sammying machine.</i> <i>It is equipped with:</i> - pressure power that guarantees to reach correct leather humidity level - complete leather stretching

AREA 1	Rinverdimento, Concia e Tintura <i>Liming, tanning, dyeing</i>
ITALPROGETTI ENGINEERING SRL VIA LUNGARNO PACINOTTI, 59/A 56020 SAN ROMANO (PI) Italy info@italprogetti.it Pad. 35 Stand C27-D28	Mod. Bottale con intercapedine Bottale in polipropilene studiato per programmare e ottenere un riscaldamento il più appropriato e un controllo accurato della temperatura in processi che hanno luogo con bagno o a secco. Riscaldamento e raffreddamento del bagno dietro programmazione offrono vantaggi quali: - neutralizzazione delle variazioni delle condizioni termoigrometriche esterne; - gestione appropriata del carico del bottale; - selezione programma per tipologia di pelle da processare; - dissociazione e neutralizzazione dell'effetto meccanico nella modifica della temperatura. L'acqua fatta circolare nell'intercapedine può essere calda o refrigerata permettendo il giusto dosaggio lungo il ciclo di concia o altro della pelle. <i>Drums in polypropylene designed to allow in a very sharp and constant way to keep under control the temperature of float during wet processes.</i> <i>The undesired variations of temperature inside the drum are normally due to:</i> - <i>the external weather conditions</i> - <i>the particular drum loads (example: short float processes)</i> - <i>the types of process (example: reptile skins bleaching, vegetable retanning, etc.)</i> - <i>the speed of drum and the mechanical action on leathers.</i> <i>In detail this drum is manufactured with a special cooling/heating coil system, jacketed in the external walls of the same drum. Chilled or hot water can circulate inside a coil system, so to maintain the desired level of temperature inside the drum.</i>
MOSCONI & C. SPA VIALE DEL COMMERCIO, 7 37135 VERONA (VR) Italy mosconi@mosconispa.it Pad. 35 Stand A27-B28	Mod. SUPER ZENIT 2007 Spaccatrice. Per un ulteriore affinamento nell'ottenimento di una linea di taglio di spessore omogeneo e continuo è stata progettata la presenza di un quinto registro a garanzia di un corretto posizionamento dei controrulli in ragione del fatto che la loro registrazione è uno dei fattori strategici per ottenere un tale risultato. <i>Splitting machine. Counter rollers adjustment represents one of the most strategic element to obtain the best control thickness in splitting, especially during cambering of gauge roller. So it has been in the middle position a fifth adjustment.</i>

AREA 1	Rinverdimento, Concia e Tintura <i>Liming, tanning, dyeing</i>
VALLERO INTERNATIONAL SPA VIA BORDONATTO, 4 10080 OGLIANICO (TO) Italy info@vallerointernational.com Pad. 35 Stand C11-D10	Mod. Vortex Bottali in legno o acciaio con particolare lay-out interno, costituito da pale "Dragone" per permettere: - qualità superiore in ogni operazione; - maggiore rendimento di area nelle operazioni di calcinaio con stessa qualità ottenuta in aspi; - riduzione di consumo di energia elettrica, di acqua, di prodotti chimici e tempi di processo in tutte le operazioni in umido; - maggiori carichi. <i>Wooden or stainless steel drums with special internal lay-out composed of "Dragon" shelves to achieve:</i> - <i>superior quality in all wet processes</i> - <i>more area in the hides after liming with same quality obtained in paddles</i> - <i>reduction of energy consumption, of water, chemical products and process time for all wet operation</i> - <i>higher loads of hides</i> Mod. Mistral Macchina a cesto rotante in acciaio inossidabile per follonatura a secco e umida e nobilitazione di pellami e capi in pelle. Si realizzano: - possibilità di carichi pesanti grazie alla tecnologia di trasmissione e di supporto del cesto; - tempi di processo drasticamente ridotti; - vantaggi, grazie al nuovo modo di circolazione dell'aria, nella rapidità ed omogeneizzazione di: umidificazione, nebulizzazione e dispersione prodotti chimici su base acquosa ed asciugatura; - asciugaggio delle pelli in forma molto rapida. <i>Rotary basket vessel for milling and finishing leather with dry and humid condition suitable also for leather articles of clothing allowing:</i> - <i>very high loading capacity thanks to the optimisation of the supporting structure</i> - <i>tremendous reductions of process time</i> - <i>humidity and chemicals dosing facilities work with very high efficiency, allowing very quick results with perfect homogeneity of leather</i> - <i>the drying of the skins is achieved in minutes</i>

AREA 2	Prefinitura e Rifinitura <i>Prefinishing and Finishing</i>
ALETTI GIOVANNI & FIGLI SRL VIA TIEPOLO, 14 21100 VARESE (VA) Italy aletti@aletti.it Pad. 35 Stand B1	Mod. SUPERVELOX SV Questa tipologia di smerigliatrice in continuo nelle versioni 1300/1800/2200 mm offre aspetti vantaggiosi quali: - accurate prestazioni dovute alla presenza di un controllo elettronico della alimentazione; - elevata stabilità e assenza di vibrazioni; - sistema di oscillazione longitudinale del cilindro smerigliatore ad alta frequenza - triplo sistema di aspirazione incorporato nella struttura <i>This type of through-feed buffing machine, manufactured in 1300, 1800 and 2200 mm working width, has the following main features:</i> - <i>accurate buffing due to the full electronic control of the feeding speed;</i> - <i>very high stiffness and absence of vibrations;</i> - <i>high frequency buffing roller oscillation device;</i> - <i>triple suction system built in the frame of the machine.</i>
BARNINI SRL VIA DELLA TECNOLOGIA, 1 56022 CASTELFRANCO DI SOTTO (PI) Italy barnini@barnini.it Pad. 35 Stand B27-C26	Mod. ENERGY SAVING Sistema studiato per ridurre consumi di energia termica ed elettrica in impianti di spruzzatura automatica. Contribuisce al risultato la: - scelta della velocità di lavoro appropriata all'articolo da realizzare (aspirazione cabina, rotazione giostra, ventilazione tunnel essiccazione, nastro trasporto ecc.); - diminuzione del rumore nell'ambiente di lavoro; - riduzione dei ricambi d'aria nel fabbricato in cui è collocato l'impianto; - miglioramento dell'efficienza dell'impianto di abbattimento; - riduzione dell'impatto ambientale. <i>Via this control system we intend to achieve a saving in thermal and electric energy terms on the automatic spraying system consisting in one or more booths, according to a logical working plan.</i> <i>The main advantages are:</i> - <i>choice of working speed in relation to the article to be produced (booth extractors; carousel rotation, drying tunnel ventilation, conveyor belt).</i> - <i>reduction of the noise in the working room;</i> - <i>reduction of air exchanges in the building where the system is placed;</i> - <i>high performance of the antipollution system.</i> - <i>reduction of the environmental impact.</i>

AREA 2	Prefinitura e Rifinitura <i>Prefinishing and Finishing</i>
GE.MA.TA. SPA VIA POSTALE VECCHIA, 77 36070 TRISSINO (VI) Italy info@gemata.com Pad. 35 Stand A5-B8	Mod. STARDRIER Ampliamento della gamma dei tunnel di asciugaggio con la versione elettrico statico ad infrarossi. <i>Enlargement of the drying tunnels range with the infrared static electric version.</i> Mod. RECUPERO CALORE Sistema di recupero calore con scambiatore fumi caldi espulsi dal tunnel di essiccazione preriscaldando l'aria che viene immessa nel tunnel per reintegrare quella espulsa. Con questo dispositivo si riduce la dispersione termica, ottenendo un risparmio energetico superiore al 40%. <i>Heat recovery system. This device, through an exchanger, uses the hot fumes expelled from the drying tunnel to pre-heat the fresh air fed into the tunnel in order to restore the exhausted one. By using this device, it is possible to reduce the heat waste, thus saving more than 40% of the energy.</i>
M.C.R. SRL VIA REMBRANDT, 21 - Z.I 20010 INVERUNO (MI) Italy info@mcr.it Pad. 35 Stand D19	Mod. DT92S 22-00 Macchina depolveratrice studiata e realizzata per ottenere un'accurata pulizia di cuoio rigenerato(salpa) in bobine con spessore da 0.25 mm a 2 mm. L'effetto di pulizia viene ottenuto con un sistema misto di lame d'aria e di spazzole opportunamente costruite, un sistema antistatico completa la capacità di asportazione della polvere impedendo che le cariche elettrostatiche sviluppate durante il traino del materiale trattengano la polvere di smerigliatura sul materiale stesso. Incorporato nel telaio della macchina è collocato un modulo di traino che riavvolge il materiale depolverato. <i>Dedusting machine studied and realized express for the cleaning of regenerated leather (Salpa) in coils with thickness from 0.25mm to 2 millimeters</i> <i>The effect of cleaning comes obtained with a mixed system of air-blades and brushes opportunely constructed, a complete antistatic system the ability to removal of the powder preventing that the electrostatic charges developed during the towing of the material withhold the emery polishing powder on the same material.</i> <i>Incorporated in the chassis of the machine a towing module is placed that rewind the material.</i>
WEGA SRL VIA LIVENZA, 8 36071 ARZIGNANO (VI) Italy wegaitalia@wegaitalia.com Pad. 35 Stand D44	Mod. QUASAR-WIN Misuratrice Quasar con sistema Win. Non si tratta di una misuratrice con un PC connesso, ma di un sistema software Windows XP interno al PC che misura direttamente la pelle con tutti i vantaggi di un computer. <i>Quasar measuring machine with Win system.</i> <i>It isn't a measuring machine with a connected PC, but it is an embedded PC with Windows XP operating system that measures hides directly, with all benefits of a computer.</i>

AREA 3	Gestione, Trasporto e Laboratorio <i>Managment, Work Transportation and Laboratory</i>
FELTRE SRL VIA ARZIGNANO, 109/D 36072 CHIAMPO (VI) Italy feltre@feltre.it Pad. 35 Stand D1	Mod. TRANSFER Sistema di trasporto ampliato dalle prime fasi della produzione conciaria a quelle di rifinitura. Permette la gestione della movimentazione pelli dallo stoccaggio del crust fino alla spedizione del prodotto finito tramite carrelli controllati via radio a distanza. La tecnologia usata aumenta la facilità d'uso e diminuisce le dimensioni di ingombro. <i>Transport system until now used in the first phases of tannery production, now the range is widened to include the finishing department.</i> <i>It allows control of the movement of leather from the crust store to final dispatch of the finished product by way of conveyors and mobile carriages controlled by radio frequency.</i> <i>The technologies used increase the ease of use and reduce the overall dimensions.</i>
GIULIANI TECNOLOGIE SRL VIA CENTALLO, 62/18 10156 TORINO (TO) Italy giuliani@giuliani.it Pad. 35 Stand A1	Mod. IUF 450-Autolevelling Il sistema di autolivellamento del campione nel test di resistenza allo strofinio IUF 450, consiste nell'applicazione di due bracci paralleli in acciaio inox calibrati al laser, che una volta sollecitati dalle apposite leve, permettono in automatico il posizionamento più idoneo sulla piastra. <i>The IUF 450 rub fastness sample autolevelling system, consists of the automatic work performed by laser designed stainless steel parallel bars, which allow the sample to perfectly fit upon the plate surface.</i> Mod. ACQUATEST La nuova generazione di strumenti Acquatest per la prova di impermeabilità dinamica IUP 10, consiste nell'applicazione di una memoria più potente, fino a 500K a microprocessore evoluto, per l'acquisizione del dato di passaggio acqua in tempi ultrarapidi. <i>The new "Acquatest" system generation appliance for the dynamic waterproofness tester, consists of a 500K memory improvement on the instrument itself, provided by means of an updated microprocessor, for an ultrarapid water passage reading.</i>

AREA 3	Gestione, Trasporto e Laboratorio <i>Managment, Work Transportation and Laboratory</i>
SPRAYTECH SRL VIA PALLADIO, 11 36040 SAREGO (VI) Italy info@spraytech.it Pad. 35 Stand A43	Mod. LEONARDO³ Impianto elettronico per gestione computerizzata della spruzzatura Controllo decentralizzato del processo di spruzzatura, con periferiche di varie marche che supportano il protocollo "CanOpen". Possibilità di connessione al sistema Ethernet aziendale, con protocollo TCP/IP e quindi può diventare un vero terminale nella rete PC aziendale. Possibilità di tarare i ritardi delle pistole in maniera molto più precisa, grazie all'utilizzo di un processore Pentium con risoluzioni temporali di 500 micro secondi. Gestione fino ad un massimo di 8 gruppi di 24 pistole ogni cabina, con tutti i gruppi indipendenti. Controllo anticipo e ritardo per ogni lato della pelle, indipendenti. Nuovi effetti di spruzzatura sulla pelle. Software per sistema di risparmio energetico "Leonardo Energy Saving" precaricato Gestione del lavaggio automatico. <i>Electronic system for computerised spray management. Decentralised control of the spray process with peripherals by various makers which support the "CanOpen" protocol. Possibility of connection to the company Ethernet system via TCP/IP protocol and therefore becoming a veritable terminal within the company PC network. Possibility of calibrating nozzle delays much more exactly thanks to the use of a Pentium processor with 500 micro second temporal resolutions. Management of up to a maximum of 8 groups of 24 nozzles in each cabin; each group is independent. Independent advance and delay control for each side of the hide. New spray effects on hide. Software for the "Leonardo Energy Saving" system preloaded. Automatic wash management.</i>

AREA 4	Prodotti Chimici Chemicals
CODYECO SPA VICOLO DEL GRANO, 8 56029 S. CROCE SULL'ARNO (PI) Italy export@codyeco.it Pad. 32 Stand A39	SOFTIMOL LIKER 17 K Ingrasso di nuova concezione per articoli morbidi o estremamente morbidi. E' stato formulato partendo da basi totalmente sintetiche, sottoposte a solfitazione ed ad una forte solfonazione. Conferisce un alto punto di morbidezza e lubrificazione, classica dei solfitati di pesce, però con un peso specifico estremamente basso, un odore gradevole ed una resistenza alla luce eccellente, anche su pelli sottoposte alla vulcanizzazione. <i>It is a new concept in fatting for soft or supersoft articles. It was formulated from 100% synthetic bases, subjected to sulphiting and a strong sulphonation treatment. It gives a high softness and lubrication point, typical of fish sulphites but with an extremely low specific weight, a pleasant odour and excellent light resistance, even on vulcanized skins.</i> LV H 50 E' un particolare formulato a base di Cere e Olii Naturali e Sintetici additivati di Leganti Polimerici Naturali e di Sintesi, che incrementa e valorizza la reattività del pellame alla "Spazzolatura", per ottenere l'effetto comunemente chiamato "Burnish" ed un eccellente punto di lucido. <i>It is a special formula based on Waxes and Natural and Synthetic Oils with added Natural and Synthesis Polymer Binders to increase and enhance reactivity of the hide to "Brushing", to achieve what is commonly known as the "Burnished" effect and an excellent degree of Polish.</i> RAFFAELLO Articolo che permette di essere trattato con le più svariate tecniche di "Maquillage" (tra le quali anche l'uso del Laser), garantendo effetti molto vivi e brillanti, ottenuto con una soluzione che non prevede l'uso di concianti tradizionali come il Cromo e gli estratti vegetali, i quali notoriamente non garantiscono profondità, nitidezza e pulizia dei colori. <i>Formula which allows treatment with all "Make-up" techniques (including Laser treatment), guaranteeing particularly vivid and shiny effects. To do so the solution does not involve the use of traditional tanning agents such as Chrome and Vegetable extracts, notoriously unable to guarantee colour depth, clarity and evenness.</i>

SIMAC

Elenco alfabetico delle Aziende Alphabetical Companies List

Azienda Company	Area Area	pag. page
ANZANI SPA	6.....	21
ATOM SPA	2.....	9
BIBO SRL OFF.MECC.	8.....	25
BIZETA SRL	3.....	12
BOMBELLI GIANCARLO SPA	1.....	4
BRUSTIA & C. SPA	6.....	21
CIUCANI MACCHINE SRL	3.....	12
COMELZ SPA	2.....	10
CO.ME.T SRL.....	7.....	24
COSMOPOL SRL.....	5.....	19
DEL VECCHIA SPA	3.....	12
DÜRKOPP ADLER AG.....	3.....	13
EURMECCANICA SHOES SRL.....	5.....	19-20
GILARDI OFF. MECC. DI GILARDI FABIO.....	3.....	14
GRUPPO MEI SRL.....	5.....	20
LINEA 20 SNC.....	8.....	25
MA-MECC SPA	2.....	10
MEC-VAL SRL.....	6.....	22
NEWLAST SRL	4.....	17-18
OMAC SRL	8.....	26
ORMAC SPA	6.....	22
PROCAM-SOFTWARE, SYSTEMS & SERVICES GMBH	1.....	4
SAGITTA OFF. MECCANICA SPA	3.....	14-15
.....	8.....	26
SILPAR SNC	6.....	23
S.P.S. SRL OFF. MECC.	3.....	16
STS SRL	7.....	24
TORIELLI RAG. PIETRO & C. SPA	1.....	5-8
.....	2.....	10-11
.....	6.....	23
VERO INTERNATIONAL SOFTWARE SPA.....	5.....	20

TANNING-TECH

Elenco alfabetico delle Aziende Alphabetical Companies List

Azienda Company	Area Area	pag. page
ALETTI GIOVANNI & FIGLI SRL	2	31
BARNINI SRL.....	2	31
CM TANNERY MACHINES SPA	1	28
CODYECO SPA.....	4	35
ESCOMAR ITALIA SRL	1	28
FELTRE SRL	3	33
GE.MA.TA. SPA.....	2	32
GIULIANI TECNOLOGIE SRL	3	33
ITALPROGETTI ENGINEERING SRL	1	29
M.C.R. SRL	2	32
MOSCONI & C. SPA	1	29
SPRAYTECH SRL	3	34
VALLERO INTERNATIONAL SPA	1	30
WEGA SRL	2	32

Elenco delle Aziende per Area *Companies List for Area*

SIMAC

AREA 1 Modelliera e CAD-CAM tomaia-componenti ***Pattern and upper-components CAD-CAM***

BOMBELLI GIANCARLO SPA.....	4
PROCAM-SOFTWARE, SYSTEMS & SERVICES GMBH.....	4
TORIELLI RAG. PIETRO & C. SPA	5-8

AREA 2 Macchine per il taglio ***Cutting machines***

ATOM SPA.....	9
COMELZ SPA	10
MA-MECC SPA.....	10
TORIELLI RAG. PIETRO & C. SPA.....	10-11

AREA 3 Preparazione tomaia e giunteria ***Upper preparation and closing***

BIZETA SRL	12
CIUCANI MACCHINE SRL	12
DEL VECCHIA SPA	12
DÜRKOPP ADLER AG	13
GILARDI OFF. MECC. DI GILARDI FABIO	14
SAGITTA OFF. MECCANICA SPA.....	14-15
S.P.S. SRL OFF. MECC.	16

AREA 4 CAD-CAM e macchine per forme ***Last CAD-CAM and making machine***

NEWLAST SRL.....	17-18
------------------	-------

AREA 5 Preparazione componenti fondo ***Bottom component preparation***

COSMOPOL SRL	19
EURMECCANICA SHOES SRL	19-20
GRUPPO MEI SRL	20
VERO INTERNATIONAL SOFTWARE SPA	20

AREA 6 Macchine per il montaggio, lavorazione del fondo e finissaggio ***Lasting, bottom-making and finishing machines***

ANZANI SPA.....	21
BRUSTIA & C. SPA	21
MEC-VAL SRL	22
ORMAC SPA	22
SILPAR SNC.....	23
TORIELLI RAG. PIETRO & C. SPA.....	23

AREA 7 Macchine per lavorare gomma e sintetici
Rubber and synthetic machines

CO.ME.T SRL.....	24
STS SRL	24

AREA 8 Macchine per pelletteria
Leather-goods machines

BIBO SRL OFF.MECC.	25
LINEA 20 SNC.....	25
OMAC SRL	26
SAGITTA OFF. MECCANICA SPA.....	26

TANNING-TECH

AREA 1 Rinverdimento, concia e tintura, trattamento delle acque
Liming, tanning, dyeing, water treatment

CM TANNERY MACHINES SPA	28
ESCOMAR ITALIA SRL	28
ITALPROGETTI ENGINEERING SRL	29
MOSCONI & C. SPA	29
VALLERO INTERNATIONAL SPA.....	30

AREA 2 Prefinitura e Rifinitura
Prefinishing and Finishing

ALETTI GIOVANNI & FIGLI SRL	31
BARNINI SRL	31
GE.MA.TA. SPA	32
M.C.R. SRL	32
WEGA SRL.....	32

AREA 3 Gestione, Trasporto e Laboratorio
Management, Work Transportation and Laboratory

FELTRE SRL.....	33
GIULIANI TECNOLOGIE SRL	33
SPRAYTECH SRL.....	34

AREA 4 Prodotti chimici - Chemicals

CODYECO SPA	35
-------------------	----

Arrivederci a Simac-TanningTech 2008

Good Bye to Simac-TanningTech 2008